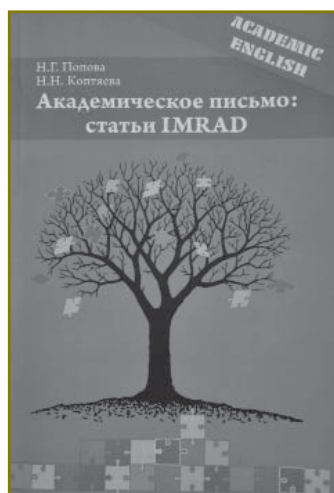




ЭМИХ Валентина Викторовна
старший научный сотрудник отдела
права Института философии
и права, Уральское отделение
Российской академии наук
✉ emikh.valentina@gmail.com

Рецензия на учебное пособие «АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО: СТАТЬИ IMRAD»



Попова Н.Г., Коптяева Н.Н. **Академическое письмо: статьи IMRAD**. Учебное пособие для аспирантов и научных сотрудников естественнонаучных специальностей. – Екатеринбург: ИФиП УрО РАН, 2014. – 160 с.

Издание представляет собой руководство по написанию научной статьи на английском языке на основе появившегося в XIX в. формата IMRAD (Introduction, Methods, Results and Discussion) (с. 26–28). В качестве методического материала авторы используют аутентичные научные статьи из иностранных журналов по естественным наукам и рекомендуют пособие для написания статей по естественно-научным специальностям. Вместе с тем, данное пособие может быть в определенной степени использовано и при подготовке статей в сфере гуманитарных наук. Одним из неотъемлемых элементов научной жизни в современном глобализирующемся мире становится публикация научных статей на иностранных языках в журналах, включенных в международные базы

цитирования. В связи с этим актуальность пособия бесспорна.

Особенностями представленного сотрудниками кафедры иностранных языков Института философии и права УрО РАН Н.Г. Поповой и Н.Н. Коптяевой учебного пособия являются его комплексный характер и ориентированность на широкую аудиторию – студентов, аспирантов, научных работников, преподавателей кафедр иностранных языков. Оно сочетает элементы прикладной лингвистики (содержит практические рекомендации по структурированию научной статьи и содержательному наполнению отдельных разделов статьи, технике перевода статьи на английский язык); лингвопедагогики (включает в себя

задания для усвоения изложенного материала); лингвopsихологии (предлагает советы по преодолению «писательского блока») и иных областей знания.

На сегодняшний день в российском образовательном пространстве немного учебных изданий, предназначенных сугубо для преподавания английского языка в аспирантуре. В связи с этим «Академическое письмо: статьи IMRAD» приобретает особую значимость как пособие, которое может быть использовано в качестве базового при преподавании английского языка в аспирантуре. В нем изложен материал о широко применяемых при подготовке научных статей грамматических конструкциях; подобраны примеры их использования, рассчитанные на лиц с разным уровнем владения английским языком; предложены упражнения, правильность выполнения которых может быть проверена на семинарских занятиях; представлен банк разнообразных клише и выражений (с. 122–157), разделы которого сформулированы как типичные задачи, которые решают исследователи в ходе подготовки научной статьи на английском языке.

В методологическом плане пособие уникально. Оно дает инструментарий для подготовки научной статьи на английском языке, начиная с постановки проблемы и заканчивая написанием сопроводительного письма в адрес редакции соответствующего журнала. Материал в пособии выстроен именно в логике поэтапного написания статьи. Основная цель издания – помочь владеющему английским языком исследователю преодолеть трудности, с которыми он сталкивается при написании научной статьи на английском языке. Представляется, что авторы в полной мере достигли поставленной цели.

Во-первых, пособие позволяет грамотно структурировать статью. В нем не только даны общие рекомендации по структуре научной статьи (с. 26–28), но и предложены разнообразные схемы и модели изложения информации применительно к разным разделам статьи (например, с. 45–46, с. 63–64, 96–97).

Во-вторых, оно ориентирует на выбор адекватных лексических и грамматических средств при написании научной статьи. Пособие включает в себя разъяснения об использовании временных форм (например, с. 35, с. 54–55), артиклей (с. 57), сложного подлежащего с инфинитивом (с. 72) и иных лексических и грамматических средств.

В-третьих, издание позволяет учесть лингвокультурные особенности английского языка при написании научной статьи и содей-

ствует выстраиванию надлежащей межкультурной коммуникации между исследователем и его аудиторией. В нем акцентировано внимание на отдельные нюансы английского языка, которые не всегда очевидны лицам, не являющимся непосредственно его носителями. На с. 16–17 составлен список «формальных» синонимов, которые более характерны для научной литературы, на с. 18–19 описана техника использования «скрытого отрицания», на с. 35 указаны различия в использовании временных форм Past Simple и Present Perfect при их использовании в научной статье, на с. 77 указаны особенности употребления «сильных синонимов», на с. 89 предложены приемы дистанцирования автора от его суждения в англоязычных текстах.

В-четвертых, пособие существенно облегчает подбор средств для выражения авторских идей посредством предоставления достаточного количества словосочетаний и выражений, которые можно обнаружить не только в приложении Phrasebank, но и в иных разделах пособия – так на с. 50 приведен перечень языковых средств, при помощи которых можно описать раскрываемую в статье проблему, на с. 64–68 – перечень словосочетаний для описания методологической основы статьи.

Несмотря на высокую оценку теоретической и практической значимости пособия, хотелось бы пожелать авторам продолжить разработку методики представления материала. Описание грамматических конструкций дано в отдельных разделах пособия применительно к определенной части статьи. Вместе с тем, многие конструкции универсальны и могут быть применены в любой ее части. Клише, выражения и фразы размещены не только в приложении Phrasebank, но и по всему тексту пособия. Ссылки в пособии на указанное приложение не всегда удобны для поиска нужной информации, так как не содержат указания на конкретную страницу или конкретный раздел приложения. Представляется, что пособие существенно бы выиграло, если включить в него «грамматический указатель» для поиска информации о той или иной грамматической конструкции. Аналогично можно решить проблему и с поиском в тексте пособия необходимых выражений и фраз.

Выражаем авторам благодарность за подготовку оригинального, содержательного, весьма полезного пособия и с нетерпением ждем выхода в свет издания, сориентированного на написание научных статей на английском языке в сфере гуманитарных наук.